



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 22 mai 2003

**Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les**

**mardi 3 et mercredi 4 juin 2003,
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. **Mercredi 4 juin 2003, à 17 h**
Prestation de serment de Mme Haydee Mumenthaler, conseillère municipale.
4. Questions orales.

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

5. PR-289 Proposition du Conseil administratif du 30 avril 2003 en vue:
 - du boucllement de divers crédits de constructions et d'études, terminés sans demande de crédit complémentaire;
 - de l'ouverture d'un crédit de 958 400,65 francs, composé:
 - d'une part d'un crédit complémentaire de 59 386.01 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires pour divers crédits de constructions et d'études terminés;
 - d'autre part d'un crédit complémentaire de 899 014,64 francs destiné à couvrir les hausses pour divers crédits de constructions et d'études terminés.
6. PR-290 Proposition du Conseil administratif du 14 mai 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 5 732 000 francs destiné:
 - pour un montant de 866 100 francs aux mesures constructives à mettre en œuvre pour l'aménagement de la zone 30 km/h de la Concorde;
 - pour un montant de 3 686 300 francs aux travaux d'aménagement et d'adaptation du domaine public en zones de rencontre à la rue Camille-Martin et au chemin des Ouches, dans le cadre de l'amélioration de la sécurité et du confort des usagers aux abords de la nouvelle école des Ouches;
 - pour un montant de 1 180 400 francs à la construction du réseau public d'assainissement (eaux usées/eaux pluviales) dans la rue Camille-Martin et le chemin des Ouches, déduction faite de la participation de l'Etat de Genève de 130 000 francs représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant brut de 1 310 400 francs,
soit un montant brut total de 5 862 800 francs.
- 6.bis PR-291 Proposition du Conseil administratif du 21 mai 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 1 400 000 francs affecté au fonds chômage municipal et destiné à financer les derniers engagements temporaires en cours de procédure en 2003 et surtout les prolongations des contrats temporaires en cours, des demandeurs d'emploi.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

7. M-209 A* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de M. Guy Mettan, Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary et Mme Alice Ecuillon, renvoyée en commission le 4 décembre 2001, intitulée: «Solidarité avec le chef Raoni et sa lutte pour préserver la forêt amazonienne».
Rapporteur: M. André Fischer.
8. M-234 A1* Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Broggin, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Pour une GIM écomobile».
Rapporteur: M. André Fischer.
9. PR-236 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 3 949 700 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage, engins et équipements spécifiques pour les services de l'administration municipale - tranche 2003.
Rapporteur: Mme Michèle Ducret.
10. PR-260 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 317 608 francs destiné à subventionner des travaux de restauration du décor peint de la chapelle de l'Escalade du temple de Saint-Gervais et de restauration de l'enveloppe du temple des Pâquis ainsi qu'au réapprovisionnement du Fonds de subvention de petits travaux dans les édifices culturels.
Rapporteur: M. Didier Bonny.
11. PR-266 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de la cession par la SI Champel Malombré de son droit de superficie inscrit sur la parcelle 2513, feuille 39 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, à la Communauté des copropriétaires de Champel Malombré, inscrite sur ce droit de superficie.
Rapporteur: Mme Sandrine Salerno.
12. M-33 A1 Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de Mmes Diana de la Rosa, Monica Huber Fontaine, Virginie Keller Lopez, Michèle Künzler, Marie Vanek, MM. Olivier Coste, Roger Deneys, Guy Jousson, Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pascal Perler, Jean-Charles Rielle et Daniel Sormanni, renvoyée en commission le 15 février 2000, intitulée: «Pour une aide financière aux parents qui ont un mandat politique municipal et des enfants à charge».
Rapporteur: M. Gérard Deshusses.
13. P-60 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Pour la sauvegarde de la boulangerie Péclard».
Rapporteur: M. Guy Savary.
14. P-66 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Ex-LN Industries SA, immeuble sinistré».
Rapporteur: M. Jacques Finet.
15. PR-228 A Rapport de la commission informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif relative au choix des équipements et installations permettant le raccordement des écoles enfantines et primaires de la Ville de Genève au réseau informatique cantonal 2.
Rapporteur: Mme Hélène Ecuyer.
16. PR-229 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de modifier la délégation de pouvoirs du Conseil municipal au Conseil administratif pour passer des actes authentiques. Adaptation aux modifications de l'article 30, alinéa 1, lettre k, chiffre 3 et chiffre 4, de la loi sur l'administration des communes, entrée en vigueur les 11 juillet 1998 et 2 juin 2001.
Rapporteur: Mme Nicole Bobillier.

17. M-235 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de Mmes Renate Cornu, Micheline Gioiosa, MM. Olivier Coste, Didier Bonny et Bernard Paillard, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Soutien à Weetamix pour le programme de jeunes DJ genevois».
Rapporteur: Mme Virginie Keller Lopez.
18. PR-259 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits de construction terminés, ainsi que de crédits de préétudes ou d'études non suivis de réalisation, gérés par le Service d'architecture:
– cinq crédits de construction terminés sans demande de crédit complémentaire;
– un crédit de construction terminé avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 192 933 francs destiné à couvrir les hausses conjoncturelles et contractuelles;
– quatre crédits de préétudes ou d'études non suivis de réalisation et bouclés sans demande de crédit complémentaire.
Rapporteur: M. Jean-Pascal Perler.
19. PR-261 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 595 000 francs destiné à des travaux liés à la politique énergétique dans divers bâtiments locatifs.
Rapporteur: M. Alain Dupraz.
20. PR-272 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de trois crédits, pour un montant total de 4 789 400 francs, destinés au réaménagement de la place du Molard, soit:
– un crédit de 3 221 800 francs destiné au réaménagement de la place du Molard et de la rue Neuve-du-Molard, sur le tronçon compris entre la place du Molard et la rue Robert-Céard;
– un crédit de 1 354 000 francs, y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 238 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant brut de 1 592 000 francs destiné à la construction du réseau public d'assainissement des eaux usées et pluviales;
– un crédit de 213 200 francs destiné à la construction d'un pavillon pour fleuriste.
Rapporteur: Mme Marie-Thérèse Bovier.
21. M-286 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de MM. Daniel Künzi, Georges Breguet, Jean-Charles Lathion, Bernard Lescaze, Bernard Paillard, Mmes Marie-France Spielmann et Virginie Keller Lopez, renvoyée en commission le 7 octobre 2002, intitulée: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».
Rapporteur: M. Jacques Finet.
22. M-312 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de M. Georges Breguet et Mme Vanessa Ischi Kaplan, renvoyée en commission le 20 novembre 2002, intitulée: «Notre ville abrite une faune sauvage, celle-ci mérite notre protection!»
Rapporteur: M. Jean-Charles Lathion.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

23. M-333* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Christiane Olivier et M. Daniel Sormanni, acceptée par le Conseil municipal le 2 juin 1998, intitulée: «Crèche sur les voies CFF à Saint-Jean et maintien de la crèche du Seujet».
24. M-243* Réponse du Conseil administratif à la Motion de M. Guy Jousson et Mme Liliane Johner: «Transport de matériel vers l'Albanie».
25. I-757* Réponse du Conseil administratif à:
– l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 15 mai 1997, intitulée: «Le mandarin de la rue de l'Hôtel-de-Ville?»
I-770* – l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 20 octobre 1997, intitulée: «A qui appartient la Cadillac grise de la Vieille-Ville qui bénéficie des privilèges des polices cantonale et municipale?»
26. M-81* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Nicole Bobillier, Sophie Christen, Eustacia Cortoreali, Alice Ecuillon, M. Alain Fischer, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Liliane Johner, MM. Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Pascal Perler, Mmes Sandrine Salerno et Marie Vanek, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2002, intitulée: «Les enfants d'abord... même clandestins!»

27. M-212* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Daniel Sormanni, Guy Jousson et Bernard Paillard, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2001, intitulée: «Du travail pour les parents, des crèches pour les enfants».
28. M-244* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Catherine Hämmerli-Lang, Fatiha Eberle, Eustacia Cortorreal et M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 5 décembre 2001, intitulée: «Aide à l'Afghanistan».
29. M-329* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Damien Sidler, Roberto Broggin, Michel Ducret, Christian Zaugg, Guy Savary, André Kaplun, Mmes Annina Pfund et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 24 février 2003, intitulée: «Réunissons l'Unireso».
30. M-350* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Damien Sidler, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Jacques François, Jacques Mino, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 11 mars 2003, intitulée: «Accueil des altermondialistes par Genève pendant le prochain sommet du G8».
31. P-40* Réponse du Conseil administratif à la pétition intitulée: «Soutien au carnaval de Genève».
32. P-51* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 15 janvier 2003, sur la pétition intitulée: «Amélioration de la sécurité aux environs des écoles de la Jonction».
33. QE-93* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 4 décembre 2002, intitulée: «Les privilèges de la Tour-de-Boël».
34. QE-95* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 24 février 2003, intitulée: «Rue et place de la Tour-de-Boël».
35. QE-96* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Marc Dalphin, du 24 février 2003, intitulée: «Agrandissement du bâtiment de l'Association pour l'encouragement de la musique improvisée (AMR), dit du «Sud des Alpes».
36. R-28* Réponse du Conseil administratif à la résolution de la commission des sports et de la sécurité, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2002, intitulée: «Attention aux chiens de combat!»
37. M-171 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Daniel Sormanni, Alain Comte, Pierre Losio, Mmes Marie Vanek, Catherine Hämmerli-Lang et Anne-Marie von Arx-Vernon, acceptée par le Conseil municipal le 14 mars 2001, intitulée: «Sauvons la halte-garderie Zone bleue».

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

38. M-356* Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, René Grand, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, Monique Cahannes et Christiane Olivier: «Pour un concept d'aménagement de la zone des Vernets».
39. M-357* Motion de Mme Fatiha Eberle et M. Guy Jousson: «Pour une clôture autour du préau de l'école des Genêts».
40. M-358* Motion de M. Jean-Pascal Perler et Mme Virginie Keller Lopez: «Extension du parc de Villereuse».
41. M-359* Motion de MM. Alain Gallet, Alain Marquet, Christian Zaugg, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Mmes Marie-France Spielmann et Sandrine Salerno: «Protégeons durablement le massif du Mont-Blanc».
42. M-360* Motion de MM. Alain Gallet, Jacques Mino, Bruno Martinelli, Pierre Maudet, Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Mmes Christiane Olivier et Sandrine Salerno: «L'affaire du Casino nous a servi de leçon, démêlons immédiatement les intérêts publics des intérêts privés au Stade de Genève de la Praille».
43. M-363 Motion de MM. Jacques Mino, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Enquêter sur les modes de prise en charge à domicile des enfants et des personnes âgées de la ville».

44. M-364 Motion de MM. Jacques Mino et René Grand: «Pour un arrêt de bus nommé «Musée Voltaire».
45. M-365 Motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet et Mme Virginie Keller Lopez: «Modération et limitation du trafic sur le prolongement de l'avenue du Cimetière dans le bois de la Bâtie».
46. R-56 Résolution de MM. Jacques François, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Ville de Genève: zone non AGCS (accord général sur le commerce des services)».
47. I-94 Interpellation de M. Roman Juon: «Quid des risques d'attentats le 4 juillet au stade du Bout-du-Monde?»
48. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

49. **Propositions des conseillers municipaux**
50. **Interpellations**
51. **Questions**

Le Président
Alain Comte

* Objets reportés des précédentes séances.